

AITA EMILIANOREN BIBLIOGRAFIA (IDAZLE ETA MUSIKARI)

Idazlan honetan Aita Emilianoren bibliografia eskainiko dugu, bai musika-lanari eta bai euskal lanei dagokiena: zerrenda nahiko osoa izango da.

Lehengo haren liburuak aurkeztuko ditugu, argitaratuak eta argitaratu gabe geldituak, haren lan originalak eta itzulpenak. Zerrenda soila ikusita, konturatuko gara Aita Emilianok isilean egin zuen lanaz, batez ere bere bizitza osoan Karmeldar gazteen heziketako ardura izan zuela kontuan izanik. Aldizkari hauetan argitaratu zituen bere idazlanak: bat *Karmengo Argian*, olerki bat *Olertin*, eta 12 idazlan eta 20 bat *gurutzegrama* Karmel aldizkarian.

Baina idazlan hauei beste era bateko lanak gehitu behar zaizkie: musikari buruzko liburuak, musikako piezak, originalak eta txistura egokitutako obra klasikoak. Askotan aipatzen ditugu eskuizkribuak gordetzen diren artxiiboak (Markinako Karmengoa, Aita Emilianoren karpetak: MKA; eta Karmeldarren Probintziakoa: GPA), beren karpeta-zenbakiekin.

Liburuen argitalpenak eta eskuizkribuak

- *Andre Mari Euskalerriko mendietan*. Bilbao, 1952, 265 or.

- *Andre Mari gaztediaren eskuelan*. I. Atala. Vitoria, 1954, 280 or.
- *Andre Mari gaztediaren biotzetan*. (2. t., esk.). (Gehien bat itzulpena) (MKA, 27. karp.).
- *Andre Mari mirarietan*. (3.t., esk.). (Gehien bat itzulpena) (MKA, 28. karp.).
- *Psallite sapienter. Compendio de música. (Adaptado según las últimas disposiciones Pontificias para uso particular de los Colegios Carmelitanos de la Provincia de San Joaquín de Navarra)*. Vitoria, 1955, XII+288 or. (Ediciones El Carmen).
- *Arrate'ko Ama Sortzez Garbiaren kondaira ta bederatziu-
rren laburra*. Bilbao, 1960, 19 or.
- *Euskal musikolari bikaiñak*. Zarauz, 1967, 163 or. (Kuliska sorta, 65)
- A. Emilianok eskuz idatzitako euskarazko orriak; haren bi-
daia batzuetako kontaketak edota musika-aste eta ikastaroeta-
koak eta abar datoz. a) "Montserrat - 1947; b) "Escorial -
Madrid", musikako ikastaroa, 28-VII - 7-VIII-1950; c) Organoa
berriztea; d) "Lurdes'era", 1955; e) "Portugal'era", 1961; f)
"Tarbes Lurdes 1963 (3-IX)"; g) Musika hitzaldiak Iruñean, 28-
VIII- - 12-IX-1967; etc. (MKA, 15. karp.).
- Ia 100 orrialde betetzen dituzten gaztelaniazko irri-bertso-
ak, kronologikoki sailkatuak (MKA, 13. karp.).
- Euskarazko bertso asko (MKA, 13. karp.).

Itzulpenak

- JOAN KURUTZEOA, *Cántico Espiritual (Gogo Abestia* [Kantu
espirituala]); Itzulpena, ms. (MKA, 17-20. karp.).
- JOAN KURUTZEOA, *Llama de amor viva (Maitasun-gar bi-
zia)*; Itzulpena, ms. (MKA, 18. karp.).

- JOAN KURUTZEOA, *Idazlan autatuak*, Vitoria, 1992, 360 pp. (Luis Arostegik argitaratuta, Aita Emilianoren itzulpenaren zati luzeak dakartza).

- *Gogo-izpiak*. Gar-Mar-en *Sugerencias* (Madrid, ⁶1952, 546 or.) lanaren itzulpena (*Gar-Mar'en Sugerencias euskeratua – I. Atala*). (MKA, 22-25. karp.).

- L. Evely-ren *Ese hombre eres tú* (Madrid, ³1965, 207 or.) lanaren itzulpena. (MKA, 21. karp.).

- A. Teodosioren liburuxkaren itzulpena: *El tesoro que llevamos dentro* (Vitoria, 1966, 64 or.). (MKA, 17. karp.).

- *Eresi-ikasbidea*. Barandiaran-dar Emiliano'k egiña. Markiña'n – 1960'n. (esk.). (MKA, carpeta 31).

- "Kistar-biziera", 1949ko apirilera egin. (MKA, 8/7. karp.).

- "Mi enciclopedia", euskaraz (MKA, 16. karp.).

Artikuluak

- *Dunakazaltzen dik!*, Karmengo Argia 4 (1934, 42.zk.) 190-191.

- *Gurutzegramak*, Karmel 1958-2, 25-27; 1958-3, 26; 1958-4, 27-28; 1958-5, 26; 1958-6, 24; 1959-1, 30; 1959-2, 25; 1959-3, 28; 1959-5, 25; 1959-6, 24; 1960, 23, 42, 83, 114, 187; 1961, 24, 121-122, 158, 182.

- *Gure ereslari bikatñak...*, Karmel 1958-4, 26-27.

- *Aita Nemesio Otaño*, Karmel 1958-4, 26-27.

- *Au, ori ta bestea*, Karmel 1958-5, 30-31.

- "Goikoetxea", Karmel 1959-1, 23-24; 1959-2, 26-27; 1959-3, 24-25.

- *Denok batean kantari*, Karmel 1959-4, 15-17, 20.

- *A. Iruarrizaga*, Karmel 1959-4, 26-27; 1959-5, 27-28; 1959-6, 20-21; 1960, 21-22.

- *Aita Donosti*, Karmel 1960, 61-62, 89-90.

- *Egun bat artzaiekin*, Karmel 1960, 151-154.

- *Usandizaga*, Karmel 1960, 128a-128b, 148-149, 182-183.

- *Euskal ereslari bikaiñak*, Karmel 1961, 57-58.

- *Aita Arregi*, Karmel 1961, 124-125.

- *Julian Gayarre*, Karmel 1961, 158-160, 183-184.

- *Nor ote?... (Ego Flos campi...)*, Olerti 2 (1960) 32-36.

Eskuzkribuen artean hiru idazlan daude, ustez aldizkarirako eginak,

- *Kristo'ren emazteak* (MKA, 3. karp.)

- *Ez ogiz bakarrik...* (MKA, 3. karp.)

- *Azilla...* (Bertsoak) (MKA, 3. karp.).

Musika

Argitaratutako musika-lanak:

- *Euskal meza (Jaungoiko-Erriarentzat Euskal-Meza. Bizkaieraz eta Gipuzkeraz (Abots batera bakarrik naiz lau abotsetara kantatzekoa)*. Bilbao, 1965, 28 or.

- "Or konpon..!" *Euskal Kantutegiko doinuak gaitzat harturik*, Txistulari (1968, 53.zb.) 1381-1392.

Argitaratu gabeko musika-lanak:

- "Haurrak" (I. eta II. tenorrak, baritonoak, baxuak) (?) (MKA, 30. karp.)

- "Aingeruen Meza" euskaraz (de angelis: Erruki, Aintza, Santu, Credo IV), gregoriano (MKA, 30/1. karp.).

- Missa XV: Erruki, Aintza (MKA, 30/1. karp.).
- Missa XVI: Erruki, Santu (MKA, 30/1. karp.).
- Beste Erruki bat (gregoriano) (MKA, 30/1. karp.).
- Sinisten dot (MKA, 30/1. karp.).
- Aita gurea (MKA, 30/2. karp.).
- Euskal meza Jainko erriarentzat (Lema: "Marana tha") (MKA, 30/1. karp.).
- Euskal-Meza Jainko-Erriarentzat:(tipleak, I. eta II. tenorrak, baxuak, organoa) (MKA, 30/3. karp.).
- Euskal meza Jaungoiko-Erriarentzat: (tipleak, I. eta II. tenorrak, baxuak, organoa) (MKA, 30/3. karp.).
- "Ttunkurrunkun – ttunkuttun. Lo-abestia, nahiz txistuz, nahiz pianoz lagunduta", 1946) ("Ansola ta Etxepare'ar Miren Juncal' jaioberriari ta bere gurasoai biotz-biotzez"). (I. eta II. txistuak, silbotea I; Pianoa. (Sei bertso) (MKA, 30/5. karp.).
- "Veni, Sponsa Christi" (A. Emilianok Maliañoko moja karmeldarrentzat egina) (lapitzez bi aldeetatik idatzitako papera) (MKA, 32. karp.).
- Jesus'en Biotzaren egunerako (Barandiaran'dar A: Emiliano, K.O.) (II. tenorrak) (MKA, 32. karp.).
- Karmengo Amari (Barandiaran'dar A: Emiliano, K.O.) (MKA, 32. karp.).
- Hirugarren Ordenaren lehen kongresurako ereserkia.
- *Nere andrea*; bi txistuz eta silbotez jotzeko musika-lana.
- *Urrundik*; txisturako lana.
- J. S. Bach-en *re txikiko tokata eta fuga* txistuz jotzeko egokitua.
- Bethoven-en *seigarren sinfonia fa bandian (Pastorala)*, txistuz jotzeko egokitua edo moldatua: Txirulak, 2, txistuak

1.ak 4; txistuak 2.ak, 4; silboteak 1.ak, 4; silboteak 2.ak, 4; atabalak, 2: guztira 20. (MKA, 30/4. karp.).

- *O Doctor Optime* hiru ahotsetan Joan Gurutzekoa;
- *Negarrez Sagrarioan*, lau ahotsetan eginiko jaunartze-kantua;
- *Jesus'en Aita* lau ahotsetan S. Joseri eskainitakoa;
- *Quem vidistis, Pastores?*, hiru ahotsetan, etab.
- *Himno a Sta. Teresita del N. Jesús (Coro y dos Estrofas)*. "A mi querido paisano R. P. Juan Vicente de S. José, OCD, Director de la 'Pía Unión de Sta. Teresita' de Eibar". (ms. en GKA, musikako karpetak, 2.a).
- *Pentekoste egunerako* (ms. en GKA, musikako karpetak, 2.a).
- *Pazko egunerako* (ms. en GKA, musikako karpetak, 2.a).

Julen Urkiza